

Forum de la détention et de la probation
CSCSP
Fribourg – 19-20 novembre 2018.

DE

STANDARDS: HUHNER ODER EIER, Nutzen oder Schaden für eine wirkungsvolle SOZIALE ARBEIT?

FR

Entre standards et pratiques: le paradoxe de la poule ou de l'oeuf?
Avantages et/ou contraintes à un travail social efficace dans le domaine de la justice?

DE

In einem kleinen Überblick werden verschiedene Standards aufgezeigt, die Auswirkungen auf das Feld der Sozialen Arbeit in der Bewährungshilfe und den Vollzugsinstitutionen dargestellt. Welchen Stellenwert entfalten diese Standards in der alltäglichen Klientenarbeit? Mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern gehen wir der Frage nach, in welchen Bereichen der beruflichen Praxis Standards angewendet werden. Welche Vor- und Nachteile in der täglichen Arbeit entstehen daraus einerseits für Probandinnen und Probanden bzw. Eingewiesene Personen, andererseits für Sozialarbeitende in der Justiz? Welche Effekte hat die Umsetzung von Standards auf die Arbeitsweise der Sozialarbeitenden im Justizvollzug? - Huhn oder Ei?

FR

Dans un premier temps, les différentes normes qui caractérisent le travail social dans le domaine de la justice et des services de probation sont brièvement présentés. La discussion portera sur la pertinence et l'applicabilité de ces standards dans le quotidien des travailleurs sociaux au sein de la justice. Il s'agit d'explorer le paradoxe qui peut parfois être vécu par les professionnels entre les contraintes dictées par des directives et des modèles théoriques implémentés dans leurs domaines d'intervention et la réalité de terrain de l'accompagnement des personnes judiciarisées.

Quelles interactions entre les pratiques développées par les professionnels et les modèles théorisés par les chercheurs ? Quels avantages et inconvénients, pour les professionnels et pour les personnes suivies, peuvent découler de l'application de standards d'évaluation et de prise en charge ?

Entre standards et pratiques de terrain, qui de la poule ou de l'œuf se trouve à l'origine des cultures professionnelles du travail social et de probation dans le domaine de la justice ?

Das Huhn – la poule

DE

Der Titel verrät es bereits: In diesem Panel begeben wir uns «auf dünnes Eis» und versuchen das Thema ‚Standards‘ in der Sozialen Arbeit in der Bewährungshilfe und den Sozialdiensten in den Vollzugsinstitutionen einzuordnen.

FR

Le titre l'indique déjà: dans ce panel, nous marchons un peu sur des œufs et tentons de discuter la question des «normes» en matière de travail social dans les services de probation et dans le domaine du travail social au sein de la justice.

Kopfkino

DE

In einem ersten Schritt laden wir Sie dazu ein, Ihr Kopf-Kino zu aktivieren. In einem kurzen Streifzug stellen wir fest, dass wir in unserer Arbeit an unterschiedlichen Stellen Standards begegnen. Mal liegen diese Vorgaben beinahe auf der Hand, mal tauchen Sie überraschend oder manchmal sogar nur nebenbei – um im Bild zu bleiben: sozusagen am Strassenrand – auf.

Alle diese Dinge nehmen Einfluss auf unsere direkte Insassen- oder Probandenarbeit und sind Teil dieser Dienstleistung – einer angewandten Wissenschaft: Soziale Arbeit.

FR

Dans un premier temps, nous vous invitons à activer votre «vision panoramique». Au cours d'une courte digression, nous constatons que les normes du travail social dans la justice et la probation se manifestent sur différents niveaux. Parfois, ces normes sont quasi «intuitives» et elles semblent évidentes aux praticiens, parfois on les découvre avec étonnement au détour d'une situation particulière et parfois encore, elles apparaissent comme une réflexion après coup.

Tous ces éléments influencent directement les intervenants de la justice et de la probation et font partie intégrante de notre domaine qui se constitue, au travers de la pratique, en une forme de science appliquée: le travail social.

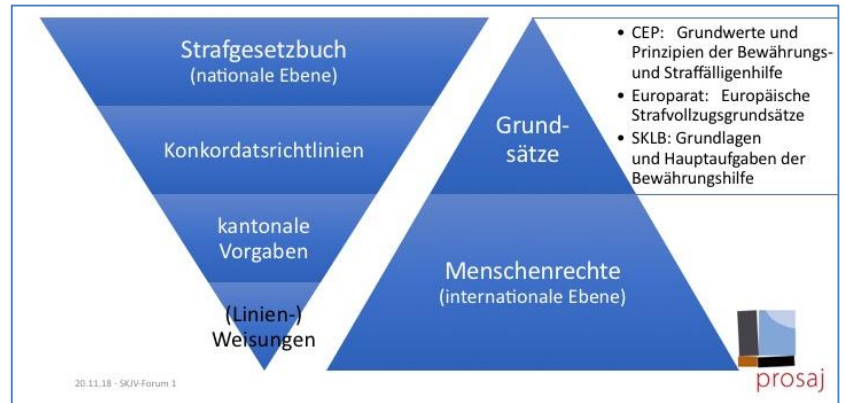
einige formale Vorgaben

DE

Vorgaben be- bzw. entstehen auf verschiedenen Niveaus. Sie können historisch gewachsen sein, oder sich aus organisatorischer Notwendigkeit ergeben. Einerseits wurden Standardisierungen aus der hierarchischen Ordnung entwickelt (top-down). Beispielsweise ausgehend vom Strafrecht über die Konkordate bis

hin zu den daraus resultierenden konkreten Weisungen. Kantonale Vorgaben besitzen hierbei einen besonderen Stellenwert, ordnen sich aber in die Hierarchie ein.

Demgegenüber – häufig mit internationaler Grundlage – entstanden übergeordnete Vorgaben. Diese verstehen sich oft als grundlegende Orientierungspunkte (bottom-up), was sich in ihren Bezeichnungen widerspiegelt (z.B. Grundsätze).



FR

Les spécifications du travail social dans la justice se présentent à différents niveaux. Elles peuvent se développer et croître historiquement ou résulter d'une nécessité organisationnelle. D'une part, l'application de certaines normes exogènes se déclinent, de haut en bas, du théorique au pratique. Par exemple, du droit pénal aux directives du Concordat jusqu'aux instructions concrètes qui en résultent dans la pratique. Les réglementations cantonales prennent ici des déclinaisons particulières mais sont toujours englobées dans les «ensembles» normatifs plus vastes qui les contiennent.

D'autre part - souvent sur un socle international - des standards plus élevés ont émergé ces dernières années. Ceux-ci sont souvent compris comme des repères qui encadrent la pratique quotidienne (dans un mouvement de bas en haut, de la pratique à la conceptualisation) ; ceci se reflétant même jusque dans la sémantique puisqu'on parle souvent «de principes» ou de «recommandations». (Richtlinien / Grundsätze en allemand).

Theorien / Konzepte

DE

Theorien und Konzepte bilden wohl zahlenmässig den grössten Teil bekannter Standards. Eine abschliessende Aufzählung in diesem Bereich wäre vermessen, so werden vermutlich täglich neue oder überarbeitete Konzepte entwickelt.

Im Kopfkino tauchen heutzutage aber rasch Begriffe wie ROS /plesor, désistance oder Wiedergutmachung und Tataufarbeitung auf.

FR

Les théories et les concepts représentent probablement la plus grande partie des normes connues de notre domaine d'intervention. Un recensement exhaustif dans ce domaine serait présomptueux. Il est de ce fait envisageable que des concepts nouveaux ou révisés soient développés

quotidiennement, sans que ceux-ci soient systématiquement diffusés et/ou connus des professionnels.

En exerçant une «vision panoramique» des standards du travail social dans la justice et la probation, émergent toutefois spontanément des termes comme ROS / PLESOR, désistance ou le travail personnel sur le délit et la réparation.

Forschung

DE

Für die Soziale Arbeit in der Arbeit mit Straffälligen finden sich aus der Forschung folgende relevanten Themenfelder:

- Delinquenz als Phänomen (Anleihen aus der Soziologie)
- Dunkelfeldforschung / Rückfallquoten (Anleihen aus der Kriminologie)
- Krankheits- und Störungsbilder (insbes. Anleihen aus der Psychiatrie)
- Sozialarbeitswissenschaft

FR

Le travail social dans le domaine des sanctions pénales s'appuie notamment sur des thèmes relevant de la recherche, tels que :

- la délinquance comme phénomène (emprunts de la sociologie)
- les études sur les facteurs criminogènes et les taux de récidive (emprunts de la criminologie)
- l'approche par tableaux cliniques (principalement empruntée à la psychiatrie)
- les théories des sciences sociales sur le travail social

Ethische Ansätze

DE

«Niemand darf diskriminiert werden, namentlich nicht wegen der Herkunft, der Rasse, des Geschlechts, des Alters, der Sprache, der sozialen Stellung, der Lebensform, der religiösen, weltanschaulichen oder politischen Überzeugung oder wegen einer körperlichen, geistigen oder psychischen Behinderung» (Schweizerische Eidgenossenschaft, 2000, Art. 8 Abs. 2, BV)

Übergeordnete Ziele der Sozialen Arbeit sind es die Handlungskompetenz der Klientel und die Integration in die Gesellschaft unter der Prämisse der Eigenverantwortung und der Selbstbestimmung zu fördern (respecting, protecting, fulfilling). (International Federation of Social Workers, 2018)

Die sozialprofessionelle Grundhaltung in der Ausgestaltung der Professionsmoral und Professionsethik runden unseren kurzen Film im Kopfkino ab. (Thiersch, Lebenswelt und Moral: Beiträge zur moralischen Orientierung sozialer Arbeit (Edition Soziale Arbeit), 1995)

FR

«Nul ne doit subir de discrimination du fait notamment de son origine, de sa race, de son sexe, de son âge, de sa langue, de sa situation sociale, de son mode de vie, de ses convictions religieuses, philosophiques ou politiques ni du fait d'une déficience corporelle, mentale ou psychique.»

Les objectifs fondamentaux du travail social sont de promouvoir la capacité d'agir de la clientèle et l'intégration dans la société par le biais de la responsabilité et de l'autodétermination (respecting, protecting, fulfilling).

Le développement d'une éthique socioprofessionnelle complète ainsi notre court métrage dans le «Kopf-Kino».

Comment émergent les standards?

FR

Lorsque l'on aborde la thématique des standards dans le travail social au sein de la justice et de la probation, la première question qui se pose est celle de leurs canaux de production et de communication aux professionnels concernés?

Qui produit des standards? A l'attention de qui? Sur quelles bases? Avec quels objectifs? Comment sont-ils expliqués, présentés, communiqués, appropriés et mis en œuvre par les praticiens?

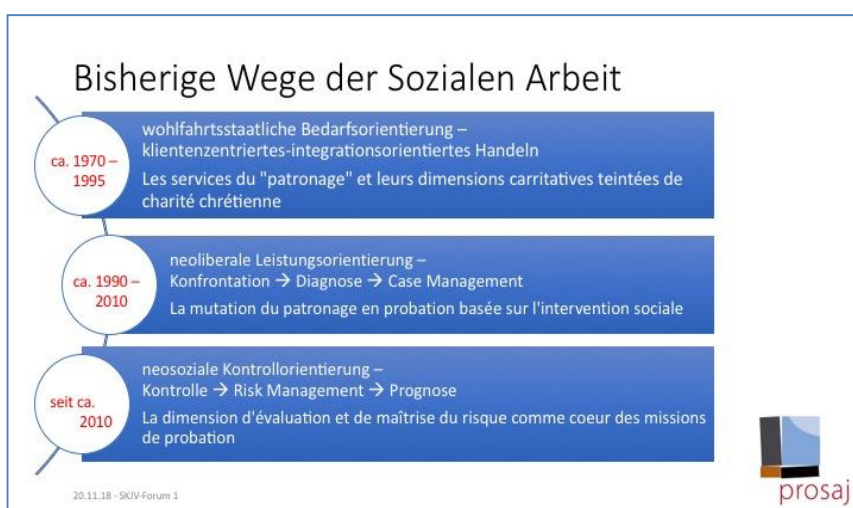
Un détour par l'historique du travail social et de la probation est nécessaire pour esquisser des pistes de réponses à ces interrogations initiales.

DE

Betreffend «Standard in der Sozialen Arbeit» im Bereich der Justiz und in der Bewährung stellt sich zunächst die Frage, wie diese entstehen und wie diese sie an die betroffenen Fachkräfte vermittelt werden.

Wer entwickelt Standards? Welchen Interessen folgen sie? Auf welcher Grundlage? Mit welchen Zielen? Wie werden sie Praktikern erläutert, präsentiert, kommuniziert und wie kommen diese zur Anwendung bzw. Umsetzung?

Um die Fragen zu beantworten, ist ein Umweg durch die Geschichte der Sozialen Arbeit in der Justiz und in der Bewährungshilfe erforderlich.



Bisherige Wege der Sozialen Arbeit

DE

Bevor wir uns darüber unterhalten, wie gross der Einfluss welcher

Standardisierung auf unsere tägliche Arbeit ist, erlauben Sie mir einen kleinen Ausflug. Als Voraussetzung für eine gute Einordnung ist uns wichtig zu verstehen wo die Soziale Arbeit heute steht.

Hinlänglich bekannt ist uns allen, dass sich der Zeitgeist und die politischen Entwicklungen auch im Arbeitsalltag und in den Aufgabenstellungen widerspiegelt. Schrittweise entwickelten sich die Herangehensweisen von einer unterstützenden Grundhaltung hin zur Risiko-Orientierung. Zeitlich gesehen, stand im letzten Drittel des vorigen Jahrhunderts vorwiegend der unterstützende Charakter für bedürftige Klienten im Mittelpunkt. In der Folge entstanden unter dem Stichwort Wirkungsorientierte Verwaltungsführung (new public management) Ansätze, die sich den Wirkungszielen verschrieben. Stichworte wie «Konfrontation», «Diagnose» und «Case Management» drückten einen höheren Anspruch an Steuerung von Klienten Sozialer Arbeit aus. Aktueller Stand der Dinge sind Modelle, welche bestehende Risiken genau beurteilen wollen. Idealtypisches Ziel scheint damit der Wunsch danach Risiken angemessen kontrollieren zu können.

FR

Avant de parler de l'impact de la normativité sur notre travail quotidien, permettons-nous donc une petite excursion. Comme condition préalable à une bonne classification de ce que le terme «standards» recouvre dans notre champ d'action, il est important de comprendre où se situe le travail social aujourd'hui.

Nous savons tous que les tendances et les contextes politiques d'une époque se reflètent dans le travail quotidien et dans les tâches des praticiens. Progressivement, les approches privilégiées et valorisées ont ainsi évolué d'une attitude de soutien à une orientation sur le risque. Au cours du dernier tiers du siècle dernier, l'accent était mis principalement sur les attitudes intégratives et positives à encourager chez l'utilisateur dans le besoin. Par conséquent, sous la bannière de la nouvelle gestion publique, des approches ont été développées qui sont principalement axées sur les objectifs de l'action visant la recherche d'un impact significatif en termes de changement de comportement chez la personne.

Au tournant du 21^{ème} siècle, des mots-clés tels que «confrontation», «diagnostique» et «gestion de cas» reflétaient une plus forte demande sociétale de contrôle des bénéficiaires du travail social.

A ce jour, les paradigmes d'accompagnement social sont plutôt déterminés par des modèles qui aspirent à évaluer les risques existants avec une plus grande précision. L'objectif idéalement poursuivi par ces approches semble corrélé à une volonté plus large de contrôler les risques de manière appropriée pour tenter de les diminuer, avec en toile de fond, le fantasme d'un risque zéro.

Soziale Arbeit - heute als Profession

DE

Insbesondere in der Deutsch-Schweiz verlockt nach heutigem Stand das Modell der forensisch-psychiatrisch geprägten Risikoorientierung mit einem Professionalisierungsversprechen. (Die kritische Auseinandersetzung mit den Vor- und Nachteilen dieses Modells für die Soziale Arbeit soll aber hier nicht besprochen werden.)

Eine Gefahr dabei, sich alleine auf einen einzelnen Trend einzulassen besteht in folgend Punkten: Folgt man ausschliesslich der modernen naturwissenschaftlich-linearen Logik gerät der geisteswissenschaftlich-hermeneutische Ansatz leicht aus dem Blick. Die eigene Identität der Sozialen

Arbeit beide „Welten“ miteinander zu verbinden droht verloren zu gehen. Um den Preis, sich stark den Paradigmen anderer (althergebrachter) Professionen zu unterwerfen, winkt eine fehlverstandene Legitimation. (vgl. Klug, 2012)

Soziale Arbeit hat eigene Angebote und ist ein erfolgreicher Unterstützungsfaktor mit eigenem Profil gerade in der Arbeit mit Straftätern. Dies gilt, ohne die gute Arbeit anderer Professionen gering zu schätzen.

FR

En Suisse alémanique en particulier, le modèle d'orientation sur les risques psychiatriques et légaux séduit par une promesse de professionnalisation de l'évaluation. (L'examen critique des avantages et des inconvénients de ce modèle pour le travail social n'est pas le propos de notre intervention.)

Relevons toutefois, de l'expérience de terrain vécue, qu'il existe potentiellement un danger d'ancrer son action dans une seule tendance : si l'on suit exclusivement la logique scientifique-linéaire moderne, l'approche humaniste-herméneutique est facilement perdue de vue. L'identité propre au travail social, vécue comme trait d'union entre ces deux «mondes», peut ainsi se voir préteritée. Se soumettre fermement aux paradigmes d'autres professions (traditionnelles) peut engendrer une légitimité mal comprise des travailleurs sociaux dans le champs de la justice.

Le travail social, en tant que profession construite, développe ses propres prestations et constitue un facteur de soutien efficace, avec ses spécificités, également dans le cadre de l'accompagnement des délinquants. Cela se vérifie indépendamment de l'appréciation des résultats offerts par d'autres professions dans ce même domaine.

Eckpunkte der Tätigkeitsfelder Sozialer Arbeit

DE

Im Verständnis der heutigen Postmoderne entsteht leicht eine Logik, Menschen «reparieren» zu wollen (vgl. den Begriff «reparation»). Dem sollen folgende vier Punkte als Kernsätze sozialarbeiterischen Handelns gegenübergestellt werden:

1. Die Soziale Arbeit weiss über Ihr Handeln in sensiblen Lebensbereichen und hat Kompetenzen und Methoden entwickelt, um dieser Aufgabe gerecht zu werden. Dies dient dazu, zumindest keinen Schaden zu verursachen und im Einzelfall positiv auf die Situation einzuwirken.
2. Kooperation, Hilfestellung zur Selbsthilfe etc. verfolgen den Ansatz der Verselbstständigung und Weiterentwicklung der Klientel.
3. Widersprüche in den Lebenskonzepten der Klientel aber auch in den von aussen herangetragenen Ansprüchen gehören zur Normalität der Sozialen Arbeit. Nur selten findet sich «die richtige Lösung».
4. Ein linearer Prozessverlauf ist selten; wahrscheinlicher ist ein Herantasten, welches auch mit Rückschritten verbunden sein kann.

FR

Dans la compréhension postmoderniste actuelle, il paraît évident de privilégier une logique qui veut «réparer» les personnes par rapport aux actes qu'elles ont commis (en référence à la «réparation»

des torts infligés à autrui). Cette posture est à mettre en lien avec les quatre assertions suivantes, qui participent également régulièrement à la définition de standards dans le champ du travail social:

1. Le travail social peut permettre de connaître les comportements des personnes traversant des difficultés dans différentes dimensions de leurs existences et a développé des compétences et des méthodes pour mener à bien cette tâche. Cette approche ne cause aucun dommage majeur et peut même, dans certains cas, avoir des effets positifs sur les situations individuelles.
2. La coopération et l'assistance visant l'autonomisation fondent une approche centrée sur l'auto-détermination, l'indépendance et le développement de la responsabilisation des bénéficiaires.
3. Les contradictions entre les chemins de vie des usagers et les allégations du «monde extérieur» sur leurs situations relèvent de la normalité, voire de la «routine», du travail social. Il est rare qu'il existe «une bonne solution unique» dans ce domaine.
4. Un processus linéaire de sortie de problématique est rare, la rechute fait partie intégrante du processus.

Professionsprofil - konkret DE

Wie bei allen Professionen besitzt die Soziale Arbeit ein eigenes Handlungsprofil mit eigenen Methoden. Wie bei anderen Professionen gibt es Überschneidungen. Dabei erschöpft sich unsere angewandte Wissenschaft längst nicht im Fachwissen anderer Disziplinen.

Hieraus darf in einem gesunden Selbstverständnis abgeleitet werden, dass Soziale Arbeit für den normativen Rahmen ihres Handelns eigenständig und unabhängig verantwortlich ist. (vgl.

International Federation of Social Workers, 2018)

Hans Thiersch bringt dies folgendermassen auf den Punkt: «ihr eigenes Geschäft, Menschen in Schwierigkeiten zu helfen, indem sie ihnen in ihrem Alltag Beistand leisten. [...] Dazu muss Soziale Arbeit sich bekennen. Sie darf nicht darauf hinschielen, dass andere es anders machen, unser 'Geschäft' ist genau dieses: die Unterstützung von Menschen in der Komplexität und Widersprüchlichkeit ihrer Alltagsverhältnisse». (vgl. Thiersch, 2011)

Konkret muss die eigenständige Sozialarbeitswissenschaft gefördert und unterstützt werden. Hinzu kommt das Handlungsprofil der Integrationsarbeit und der Alltagsbewältigung, welches sich in eigenen Methoden beispielsweise der Netzwerkarbeit, Ressourcenmobilisierung und der Herstellung von Verbindlichkeiten ausdrückt. Zudem spielt die Persönlichkeitsbildung des Klienten oder der Klientin stets einen grosse Rolle und verfolgt das Ziel der nachhaltigen Selbstständigkeit (vgl. Bohrhard, 2016).

Professionsprofil - konkret

- (soziale) Integration - Wohnung, Bildung/Arbeit, Gemeinwesen
- Alltagsbewältigung - Anlaufstelle in Krisen, Konfliktlösung/ Wiedergutmachung, Einhaltung von Verbindlichkeiten, Ansprüche bei Behörden
- Persönlichkeitsbildung - Stärken stärken, Kommunikation, Verantwortungsübernahme einfordern, Selbstreflexion/Emanzipation
- formale Kontrolle - Risikoprognose, Kontrolle/Überwachung

20.11.18 - SKW-Forum 1



In der Straffälligenhilfe deckt das Profil der Sozialen Arbeit das umfangreichste Feld der möglichen Unterstützungsleistungen ab. Nicht zuletzt wurde dies in der Berufsbildanalyse des Eidgenössischen Hochschulinstituts für Berufsbildung EHB mit Abschlussbericht vom Januar 2016 bestätigt, welche von der Schweizerischen Konferenz der Leiterinnen und Leiter der Bewährungshilfe (SKLB) und der prosaj in Auftrag gegeben wurde.

'Kontrolle' bildet in der Sozialen Arbeit als Ganzes gesehen lediglich einen Teil, ist aber in der Straffälligenhilfe – stets mit dem Gedanken der stabilisierenden Wirkung und damit als sekundäre Hilfestellung – stark ausgeprägt. Hier finden die Methoden der risikoorientierten Fallarbeit ihren wichtigen Platz, dürfen aber nicht als einzig gültig, sondern als ein Element des vielseitigen Handwerkszeugs der Sozialen Arbeit verstanden werden.

FR

Comme toutes les professions, le travail social a ses propres schémas d'action et ses propres méthodes d'intervention. Et comme dans bien d'autres professions, il existe des chevauchements permanents entre les différentes méthodes d'intervention. Ainsi la «science du terrain» du travail social n'est pas à mettre en opposition avec une forme d'expertise qui émanerait d'autres disciplines plus conceptualisées. On peut en déduire, dans une saine conception de soi, que le travail social est responsable de manière autonome et indépendante du cadre normatif dans lequel il ancre son action.

Hans Thiersch le résume ainsi: «aider les personnes en difficulté en les aidant dans leur vie quotidienne. [...] c'est pour cela que le travail social doit s'engager. Il ne faut pas ignorer le fait que les autres le font différemment, notre «métier» n'est que cela: le soutien des personnes face à la complexité et à l'incohérence de leur quotidien».

Plus précisément, c'est «la science» du travail social qui doit ainsi être promue et soutenue. À cela s'ajoute un travail d'intégration et de gestion du quotidien, qui s'exprime au travers de ses propres méthodes telles que le travail en réseau, la mobilisation de ressources et la valorisation de la responsabilisation de l'autre. En outre, l'interaction de ces méthodes avec la personnalité du bénéficiaire joue un rôle majeur dans la construction durable de son autonomisation.

Les compétences issues du travail social «généraliste» correspondent à la plus grande partie de celles nécessaires à l'intervention sociale dans le domaine des sanctions pénales. Ceci a été notamment confirmé par l'analyse des profils professionnels de ce domaine effectuée par l'Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP) dans le cadre de son rapport final de janvier 2016 sur la question, rapport commandé par la Conférence Suisse des Directrices et Directeurs de la Probation (CSDP) et prosaj.

Le «contrôle» ne représente ainsi qu'une partie congrue du travail social dans son ensemble, même s'il est plus "visible" que les autres dimensions qui le composent, notamment au travers de la poursuite d'un effet stabilisateur auquel il renvoie. Les méthodologies basées sur un traitement des dossiers orienté sur les risques trouvent ici effectivement une place importante, mais il nous paraît important de ne pas les considérer comme les seules valables, mais plutôt comme l'un des éléments de la boîte à outil polyvalente qui constitue le travail social au sein de la justice.

Kern-Identitäten Sozialer Arbeit = Standards ?!

Kern-Identitäten Sozialer Arbeit = Standards!?

- Alltagsbewältigung unterstützen (H. Thiersch)
- Schutz autonomer Lebensführung und Schutz menschenwürdiger Existenz (A. Lob-Hüdepohl)
- Soziale Gerechtigkeit / Menschenrechte durchsetzen (S. Staub-Bernasconi)
- Selbstentfaltung ermöglichen (M. Barnao, C. Fortune, T. Ward)
- geplant-methodisches Handeln – unter Einbezug von Standards
- Herstellung interdisziplinärer Zusammenarbeit

20.11.18 - SKIV-Forum 1



DE

Kernstück der tagtäglichen Arbeit ist das lange bekannte «geplant-methodische Handeln», welches stets sowohl die Komplexität der individuellen Lebenswelt, als auch den individuellen Willen der/des Gefangenen / Probanden bzw. Probandin mit einbezieht.

Dabei fällt bei näherer Betrachtung auf, dass sich gegebene oder neue Standards jeweils rasch in dieser Arbeitsweise wiederfinden bzw. vielmehr integriert werden.

Patrick Zobrist beschreibt dies anschaulich mit dem Bild des «Klebers» zwischen verschiedenen Ansprüchen.

FR

Au cœur du travail quotidien se trouve «l'action méthodique et planifiée», qui inclut dans la même approche la complexité des chemins de vies personnels et la volonté individuelle des prisonniers / probationnaires. Un examen plus attentif révèle que chaque norme établie ou nouvellement édictée peut se refléter ensuite rapidement dans les méthodes de travail ou y être intégrée.

Patrick Zobrist décrit très clairement cette méthode en mobilisant l'image de la «colle» entre ces différentes aspirations.

Das EI – l'œuf

Comment se standardise le travail social dans la justice?

FR

Le travail social au sein de la justice et de la probation s'appuie, au quotidien, sur différentes formes de standardisations des principes qui sous-tendent sa pratique. Du «what works» au «who works», les exemples sont nombreux de standards qui tentent de formaliser des approches de terrain qui semblent faire leurs preuves.

La difficulté rencontrée par le travailleur social de la probation ou du domaine de la justice réside dans l'intégration, dans sa pratique de tous les jours, de divers niveaux de standards et des différents degrés de «contrainte» engendrés par ceux-ci. En effet, aux cadres légaux contraignants, qu'ils soient

régionaux, fédéraux voire internationaux, se superposent toute une série de «soft law» qui vont des recommandations européennes aux nombreux modèles d'évaluation et d'intervention implantés dans les différentes régions de notre pays.

Pour s'y retrouver dans cette masse de normes auxquelles se référer, il semble que la clef réside, pour les collaborateurs sociaux de terrain, dans la possibilité de bénéficier, à la fois de la connaissance des différents standards existants mais surtout d'une compréhension des principes qui les sous-tendent et des objectifs que ceux-ci poursuivent. L'appropriation de standards par celui qui est censé les appliquer apparaît ainsi comme la condition à leur bonne intégration dans la réalité quotidienne de la probation et du travail social au sein de la justice.

DE

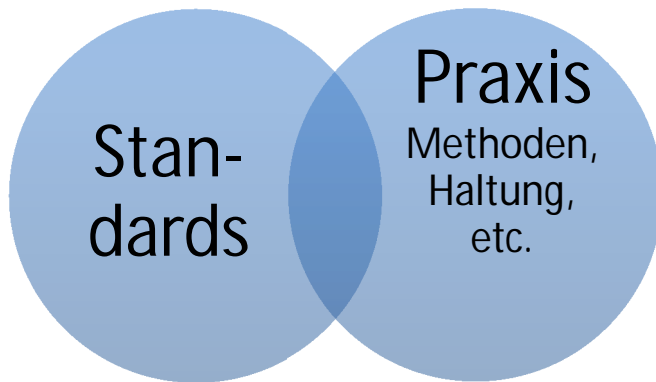
Soziale Arbeit in den Vollzugseinrichtungen und der Bewährung verwendet täglich verschiedene Formen der Standardisierung, sie bilden das Fundament der praktischen Arbeit. Von «what works» bis hin zu «who works» gibt es zahlreiche Beispiele der Standardisierung, die versuchen, Feldansätze zu formalisieren, die sich zu bewähren scheinen.

Die Schwierigkeiten, denen sich Sozialarbeitende in der Bewährungshilfe und in der Justiz gegenübersehen, bestehen in der Integration verschiedener Normenebenen und der dadurch hervorgerufenen «Einschränkungen», die sich dadurch im Arbeitsalltag ergeben. Tatsächlich überlagern verbindliche rechtliche Rahmenbedingungen (regional, föderal oder international), eine ganze Reihe von «Empfehlungen», welche von europäischen Empfehlungen bis hin zu zahlreichen Evaluierungs- und Interventionsmodellen reichen, die in den verschiedenen Regionen unseres Landes implementiert werden.

Um sich in dieser Masse an Normen zurechtzufinden, scheint der Schlüssel für die Sozialarbeitenden darin zu liegen, sowohl die verschiedenen bestehenden Standardisierungen zu kennen, aber auch ein Verständnis der ihnen zugrundeliegenden Prinzipien und Ziele zu besitzen. Die Übernahme von Standards durch diejenigen, die sie anwenden sollen, erscheint somit als Voraussetzung für eine gelingende Integration in den Arbeitsalltag der Sozialen Arbeit in der Justiz.

FR

Conclusion : Entre standard et pratique de terrain : comment favoriser «la voie du milieu»?



Nous l'avons vu, le travail social dans la justice s'appuie sur un historique conceptuel propre à l'évolution de sa professionnalisation. Il en va de même pour le domaine de la probation. Ces domaines d'intervention se trouvent à la croisée des chemins qui les ont nourris.

Au fil du temps, ont été intégrés aux principes majoritaires d'intervention, différents apports de domaines tels que la sociologie, la criminologie, la psychiatrie et la psychologie ou encore certaines branches des sciences forensiques.

Tout comme il n'existe pas de «travail social pur», il ne semble pas non plus envisageable de considérer le domaine de l'exécution des sanctions pénales comme un ensemble homogène et figé de standards. Les visions s'entrecroisent, les pratiques s'enrichissent et les postures se diversifient au travers de l'hybridation entre pratiques de terrain et concepts de prise en charge.

De ce constat naît la nécessaire ambition d'inventer, une «voie du milieu».

Pour sortir du paradoxe de la poule et de l'œuf, les chercheurs et les praticiens doivent ainsi s'efforcer de diminuer l'herméticité de leurs champs d'action respectifs. La «voie du milieu» que cette ambition dessine doit nous permettre de capitaliser sur les intersections plutôt que sur les exclusions dans la façon d'envisager et d'appliquer des standards.

Il s'agit de co-construire des modèles qui font honneur à la complexité du travail social, qui intègrent les particularités du domaine des sanctions pénales, qui entendent les exigences sécuritaires des politiques publiques et qui garantissent les spécificités d'intervention, qu'elles soient culturelles, territoriales, contextuelles ou structurelles, tout en instaurant un langage commun.

Un langage, aux multiples accents, tous étant légitimes mais aucun n'étant suffisant, chacun pouvant être mobilisé selon les circonstances, mais un langage qui permette de penser l'individu déviant comme le centre du dispositif de prise en charge visant sa réinsertion.

DE

Fazit: Zwischen Standardisierung und Praxis: Wie soll der «Mittelweg» gefördert werden?

Wie wir gesehen haben, gründet die Soziale Arbeit in der Bewährungshilfe und den Vollzugsinstitutionen auf einem eigenständigen methodisch-professionellen Selbstverständnis. Ihr Einflussbereich befindet sich am Schnittpunkt zwischen den Bedürfnissen der Klienten und den Erfordernissen der Justiz 7 dem gesellschaftlichen Auftrag.

Im Laufe der Zeit beeinflussten verschiedene Interventionsprinzipien aus den Bereichen Soziologie, Kriminologie, forensischen Psychiatrie und Psychologie das Tätigkeitsfeld der Sozialen Arbeit. So wie es im Bereich der Justiz keine «reine Sozialarbeit» gibt (siehe Diskussion «Mehrfachmandat» a.a.O.), scheint es kaum möglich zu sein, den Bereich des Vollzugs von Strafsanktionen allgemein, durch eine einheitliche und feste Standardisierung zu beschreiben. Visionen verflochten sich, Praktiken bereichern sich gegenseitig und Haltungen werden durch die Hybridisierung zwischen der Praxis im Feld und Umsetzungskonzepten diversifiziert.

Aus dieser Beobachtung muss der notwendige Ehrgeiz entstehen, einen gelingenden «Mittelweg» zu finden. Um das Huhn-Ei-Paradox aufzulösen, müssen Forschende und Praktikerinnen und Praktiker danach aufgeben, ihre jeweiligen Handlungsfelder isoliert zu betrachten.

Als «Mittelweg», den diese Herausforderung mit sich bringt, muss es uns gelingen, Kreuzungen zu nutzen. Standards dürfen daher nicht bloss als Selbstzweck angewendet werden.

Es geht darum, gemeinsam Modelle zu entwickeln, die der Komplexität Sozialer Arbeit Rechnung tragen und die Besonderheiten des Arbeitsfelds der Bewährungshilfe und den Vollzugsinstitutionen berücksichtigen. Gleichzeitig muss dem Sicherheitsempfinden der öffentlichen Politik entsprochen werden. Zudem müssen die kulturellen und regionalen Besonderheiten der notwendigen Interventionen im jeweiligen Kontext der gegebenen Struktur gewährleistet sein. Im Idealfall wird damit eine gemeinsame Sprache geschaffen.

Eine Sprache mit mehreren Dialekten, jeder für sich ist legitim, aber keiner alleine kann je ausreichen. Jeder Dialekt kann nach Bedarf eingesetzt werden, soll aber stets das Individuum und den Auftrag der Reintegration in das Zentrum der Arbeit rücken.

Literaturverzeichnis

Barnao, M., Fortune, C.-A., & Ward, T. (2018). *goodlivesmodel.com*. Abgerufen im November 2018 von Good Lives Model - General Ideas:
<https://www.goodlivesmodel.com/information.shtml#General>

Bohrhard, R. (2016). *bewaehrungshilfe.de*. (A. D. Bewährungshelfer, Hrsg.) Abgerufen im November 2018 von Professionelle Identität und beruflichen Handeln in der Bewährungshilfe:
<https://www.bewaehrungshilfe.de/wp-content/uploads/2016/07/Vortrag-Prof-Bohrhardt.pdf>

Council of Europe. (20. 01 2010). *Recommendation CM/Rec*. Abgerufen im November 2018 von COE.int: https://search.coe.int/cm/Pages/result_details.aspx?ObjectID=09000016805cfbc7

Dollinger, B., & Oelkers, N. (2015). Professionelles Handeln im Kontext gegenwärtiger Sicherheitspolitiken. In B. Dollinger, & N. Oelkers, *Sozialpädagogische Perspektiven auf Devianz* (S. 34-48). Weinheim: Beltz Juventa.

International Federation of Social Workers. (2018). *ifsw.org*. Abgerufen im Nov. 2018 von global definition of social work: <https://www.ifsw.org/what-is-social-work/global-definition-of-social-work/>

Kawamura-Reindl, G. (2014). Lebenslagen Straffälliger als Ausgangspunkt für professionelle Interventionen in der Sozialen Arbeit. In A. H. (Hrsg.), *Kriminologie und Soziale Arbeit. Ein Lehrbuch*. (S. 144-159). Weinheim: Beltz Juventa.

Klug, W. (2012). Methoden Sozialer Arbeit im Zwangskontext: Helfen – Kontrollieren – Motivieren. In P. Zobrist, *Werkstattheft Soziale Arbeit mit Pflichtklientinnen und Pflichtklienten Theoretische Positionen – methodische Beiträge – neue Perspektiven*. Luzern.

Klug, W. (2018). Soziale Dienste der Justiz - Traditionen und aktuelle Diskurse. In B. Maelicke, & S. Stefan, *Das Gefängnis auf dem Prüfstand - Zustand und Zukunft des Strafvollzugs* (S. 523-548). Wiesbaden: Springer Fachmedien.

Lob-Hüdepohl, A. (Dezember 2015). Soziale Arbeit im Gefängnis – ein Widerspruch? Professionsethische Überlegungen. *EthikJournal*.

Schweizerische Eidgenossenschaft. (2000). *Bundesverfassung*. Bern.

Staub-Bernasconi, S. (2007). *Soziale Arbeit als Handlungswissenschaft, Systemische Grundlagen und professionelle Praxis*. Bern: Haupt.

Thiersch, H. (1995). *Lebenswelt und Moral: Beiträge zur moralischen Orientierung sozialer Arbeit (Edition Soziale Arbeit)*. Weinheim: Juventa.

Thiersch, H. (18. Juni 2011). *Zur Autonomie der Fachlichkeit Sozialer Arbeit*. Abgerufen im November 2018 von Vortrag / youtube.com: https://www.youtube.com/watch?v=_XtvqExduG4

Zobrist, P. (2012). Zehn methodische Basisstrategien – ein Integrationsversuch. In P. / Zobrist, *Werkstattheft Soziale Arbeit mit Pflichtklientinnen und Pflichtklienten Theoretische Positionen – methodische Beiträge – neue Perspektiven*. Luzern.

Augustus, J. (1972). *First Probation Officer*, Patterson Smith, New Jersey *

De Larminat, X. (2012). Les agents de probation face au développement de approches criminologiques : contraintes et ressources, *Sociologies Pratiques*, No 24 : 27-38 *

* les deux dernières références sont citées in Lambelet Daniel (2014). *La probation a-t-elle encore besoin de travailleurs sociaux*. Aufgerufen im November 2018 von <https://www.reiso.org/articles/themes/pratiques/253-la-probation-a-t-elle-encore-besoin-de-travailleurs-sociaux>